

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Band:** - (1949)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Notes et chroniques  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-792253>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOTES ET CHRONIQUES

## Association internationale de la Soie.

Nous avons déjà annoncé, dans notre dernier numéro (page 89) la fondation de cette importante organisation. Par suite d'une erreur de transmission dont nous nous excusons auprès de nos lecteurs, nous avons malheureusement parlé d'une « Union » alors que cette désignation, qui avait été primitivement choisie, a été modifiée pour des raisons techniques. C'est à Lyon qu'a été fixé le siège de l'Association dont M. Potton et M. Bonvallet, tous deux de cette même ville, sont respectivement président et secrétaire général. La Suisse est représentée au sein du comité de direction par M. R.-H. Stehli, président de l'Association des fabricants suisses de soieries.

A côté de la fondation proprement dite de l'association (adoption des statuts, désignation du siège social, élection du bureau) la réunion de Zurich devait permettre aux commissions de commencer leur travail. Mentionnons, au nombre des premières tâches envisagées, la

fixation de nouvelles méthodes d'essai et de classification de la soie grège pour remplacer les usances internationales adoptées il y a vingt ans; la commission technique chargée d'étudier ce problème était présidée par M. W. Hegner, de Zurich. Il fut question, aussi, de la propagande en faveur de la soie et d'une marque internationale de protection qui ne sera accordée qu'aux produits répondant à certaines exigences de qualité, de la solidité des couleurs, etc. La place nous manque pour aborder ici en détail ces points et d'autres encore. Il serait du reste prématuré de le faire avant que des solutions définitives et liant les membres de l'association aient été adoptées. Nous tiendrons les lecteurs de cette revue au courant, en temps utile, des décisions qui pourraient être prises, lorsqu'elles se traduiront par des avantages sur le marché de consommation.

## Semaine suisse d'exportation.

Cette manifestation du Syndicat suisse d'exportation des industries de l'habillement a eu lieu pour la quatorzième fois à Zurich du 20 au 25 juin et a remporté son succès habituel. La prochaine Semaine d'exportation aura lieu cette année encore du 21 au 26 novembre. Ce sera donc l'occasion pour les acheteurs de tous les pays de voir à Zurich même, avec la plus grande facilité, les collections de printemps des maisons affiliées à l'organisation de la Semaine d'exportation, lesquelles comptent parmi les meilleurs fabricants suisses de robes,

manteaux, costumes, vêtements de sport, blouses, etc. Les reproductions de modèles d'hiver que nous présentons aux pages 70 à 85 de ce numéro donnent idée du choix et de la qualité que l'on peut y trouver et, par conséquent, de l'intérêt de cette manifestation pour les importateurs étrangers. Précisons qu'il ne s'agit pas d'une revue de mode collective, mais que chaque maison présente individuellement sa collection dans ses propres locaux, ce qui permet une plus grande liberté d'appréciation.

## L'histoire d'une teinturerie.

Il y a cinquante ans, un jeune chimiste, le Dr Jacob Cunz, fondait à Burglen une teinturerie consacrée exclusivement au traitement de la laine. Sous l'impulsion de son fondateur, décédé l'an passé après quarante-neuf ans d'activité, la « Teinturerie de laine de Burglen, Dr Jacob Cunz S. A. » se développa de façon continue et acquit une réputation enviable, non seulement dans le domaine de la teinture mais également pour le traitement des laines (laine décatie irrétrécissable « SUN »). Pour fêter son cinquantenaire, cette entreprise a édité un bel ouvrage commémoratif qui, à côté de l'historique de la

maison, donne d'intéressants détails sur les installations techniques comme aussi sur les divers procédés de perfectionnement de la laine, tels que le décatissage, le blanchiment, la teinture, etc. Nous espérons avoir l'occasion de revenir ultérieurement plus à loisir sur le sujet de la laine irrétrécissable dans une autre rubrique, vu l'importance de la question. Nous voulions néanmoins signaler aujourd'hui à nos lecteurs le remarquable effort de la maison jubilaire, qu'elle a heureusement concrétisé en un ouvrage instructif et parfaitement présenté.

### Sanco S. A., Zurich. \*

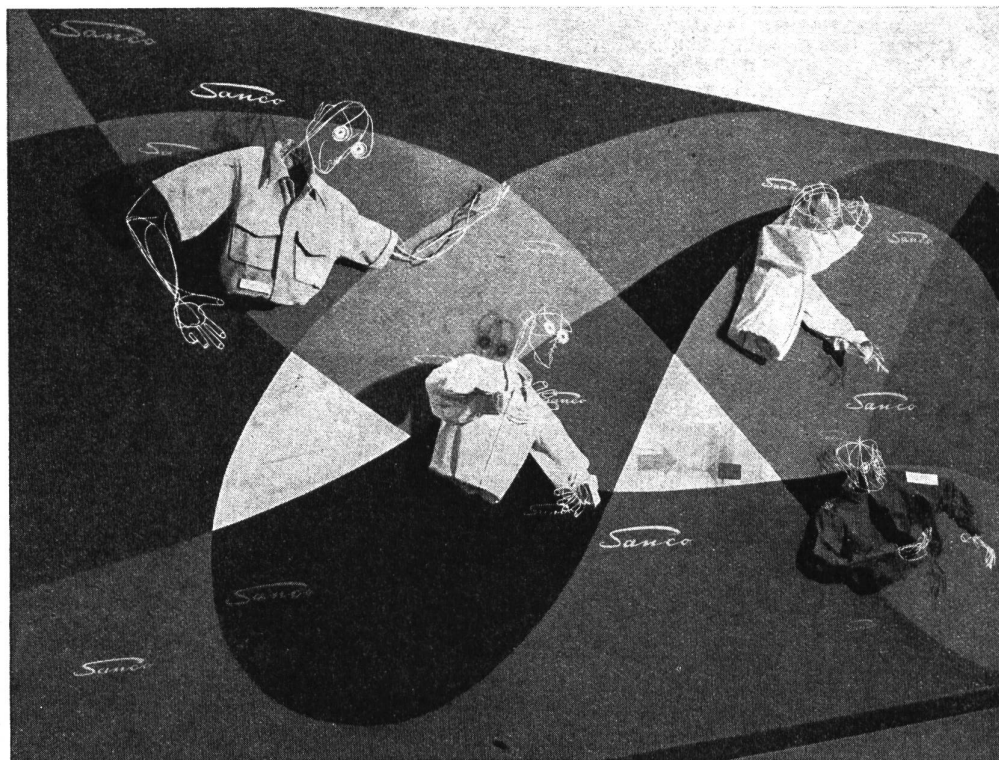
Vue du stand de cette maison à la Foire suisse d'échantillons 1949 à Bâle : velours dress, chemises popeline, chemise d'ordonnance pour l'armée.

View of this firm's stand in the Swiss Industries Fair at Basle in 1949: Velvet dress, poplin shirts, army shirt.

Vista del « stand » de esta casa en la Feria Suiza de Muestras de 1949 en Basilea: Terciopelo dress, camisas de popelina, camisa militar de ordenanza para el ejército.

Ansicht des Stande dieser Firma an der Schweiz. Mustermesse 1949 in Basel: Velours-Dress, Popeline-Hemden, Armeehemd.

Photo Eidenbenz



## Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

## Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

## Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

## Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

### BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Grämiger Frères S. A., Bazenheid .....	120
Kaspar Humbel, Uetikon a. See .....	135
Rix S. A., Zurich .....	120

### BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Bischoff Textil S. A., St-Gall .....	30
Filtex S. A., St-Gall .....	125
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	14
Forster Willi & Cie, St-Gall .....	17, 39
Aug. Giger & Cie, St-Gall .....	43, 122
Robert Halter, S. A., St-Gall .....	103, 123
Honegger & Cie, S. A., St-Gall .....	28
Theodor Locher, St-Gall .....	128
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach .....	102, 127
A. Naef & Cie, Flawil .....	40, 46, 52
J. G. Nef & Cie, Herisau .....	47
Oertle & Cie, Teufen .....	123
Reichenbach & Cie, St-Gall .....	26, 40, 41, 101
Jacob Rohner S. A., Rebstein .....	31
Sailer & Schoensleben, St-Gall .....	129
Jakob Schläpfer, St-Gall .....	122
Walter Schrank & Cie, St-Gall .....	44, 45, 128
Walter Stark, St-Gall .....	41, 45
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall .....	127
Sturzenegger & Tanner & Cie S. A., St-Gall .....	117
Union S. A., St-Gall .....	42, 102, 123

### COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle .....	IV
----------------------------------	----

### CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Algo S. A., Zurich .....	71, 76, 81
Emil Anderegg S. A., Weinfelden .....	109
Hugo Brandeis S. A., Zurich .....	72, 75, 78, 81
E. Braunschweig & Cie S. A., Zurich .....	1, 82, 83
El-EI S. A., Zurich .....	72, 76, 79
H. & A. Heim, Zurich .....	74, 78, 80
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen .....	4, 113
E. Kneubühler, Zofingue .....	112, 136
Fabrique de vêtements Lion d'Or, Hermann Leu, Zurich .....	5
Macola S. A., Zurich .....	1, 2, 72, 73, 74, 78, 81
Willy Meyer S. A., Zurich .....	1, 74, 76, 77
Sanco S. A., Zurich .....	93, 136
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach .....	136
Jacob Scherrer Sté Ame, Romanshorn .....	110, 111
Arthur Schibli S. A., Genève .....	3, 83, 84, 85
Sportdress S. A., Bâle .....	II, 108

### ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

A. G. für Seidenwaren, Zurich .....	69
F. Blumer & Cie, Schwanden .....	27, 66, 67
Filtex S. A., St-Gall .....	125
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	68
Honegger & Cie S. A., St-Gall .....	28, 65
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall .....	62
Neuburger & Burgauer, Zurich .....	60, 126
RBC Soieries S. A., Zurich .....	61
Siber & Wehli S. A., Zurich .....	22
Stoffel & Cie, St-Gall .....	63
Arthur Vetter & Cie, Zollikon .....	59, 128
Vischer & Cie, Bâle .....	129
Winzeler, Ott & Cie S. A., Weinfelden .....	64

### ÉCOLE DE MODE — FASHION-SCHOOL — ESCUELA DE MODA — MODESCHULE

Ecole de mode Friedmann, Zurich .....	129
---------------------------------------	-----

### FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — FIBRANA Y RAYÓN — ZELLWOLLE UND KUNSTSEIDE

Feldmühle S. A., Rorschach .....	III
----------------------------------	-----

### FILES ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Max Billèter & Cie, Küssnacht/Zch .....	119
Boppart & Cie, Goldach .....	116
J. Dürsteler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich .....	136
Filature de la Lorze, Baar .....	124
Filtex S. A., St-Gall .....	125
Salzmann & Cie, St-Gall .....	16
Société Industrielle pour la Schappe, Bâle .....	29
Textil-Export S. A., St-Gall .....	124
Emil Wild & Cie, St-Gall .....	129
R. Zinggeler, Zurich .....	118
Zwicky & Cie, Wallisellen .....	121

### FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

Boppart & Cie, Goldach .....	116
J. Dürsteler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich .....	136
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach .....	135
Zwicky & Cie, Wallisellen .....	121

### MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle .....	100, 132
--	----------

### MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Emar S. A., Zurich .....	117
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	14, 98
Joseph Heeb S. A., Appenzell .....	97, 122
Hirzel & Cie S. A., Zurich .....	116
Honegger & Cie S. A., St-Gall .....	28
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen .....	13
Oertle & Cie, Teufen .....	123
Reichenbach & Cie, St-Gall .....	26
Jacob Rohner S. A., Rebstein .....	31
Sailer & Schoensleben, St-Gall .....	129
Stoffel & Cie, St-Gall .....	99
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall .....	127
Union S. A., St-Gall .....	123
Max Zurcher & Cie, St-Gall .....	126

### OUATE ET QUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTIELINE

Grossmann & Cie, Thalwil .....	107, 125
--------------------------------	----------

### RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Sager & Cie, Dürrenäsch .....	119
Senn & Cie S. A., Bâle .....	21
Thurneysen & Cie S. A., Bâle .....	118
Vischer & Cie, Bâle .....	129

### SEMAINE SUISSE D'EXPORTATION — SWISS EXPORT WEEK — SCHWEIZ. EXPORTWOCHE ZÜRICH

Syndicat Suisse d'Exportation des Industries de l'Habillement, Zurich .....	7
--	---

### TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRIN- TERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen .....	13
Zwicky & Cie, Wallisellen .....	121

**TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, WOOL, SILK, LINEN, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, LANA SEDA, LINO, RAYÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, WOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE**

L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	50, 51, 72, 76
Société anonyme pour l'Industrie Textile à Bâle, Bâle	118
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	126
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich	117
Bosshard-Bühler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich	15
Emar S. A., Zurich	117
Filature et Tissage Glattfelden, Glattfelden	132
Filtex S. A., St-Gall	125
Christian Fischbacher Co., St-Gall	14
E. Gagg-Vogelsang, Hombrechtikon	128
Bertold Guggenheim, Zurich	105, 120
H. Gut & Cie S. A., Zurich	20
Hugo Gutmann, Zurich	117
Heer & Cie S. A., Thalwil	12, 49, 50, 72
Hirzel & Cie S. A., Zurich	116
Honegger & Cie S. A., St-Gall	28
Tuchfabrik Kirchberg A.-G., Kirchberg (St-Gall)	78
Max Kirchheimer, Zurich	115
Mettler & Cie S. A., St-Gall	8, 104
Seidendruckerei Mitlödi AG., Mitlödi	23
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	13, 106
Reichenbach & Cie, St-Gall	26
Tissage mécanique de soieries Rütli, Zurich	116
R. Scheller & Cie, Zurich	114
Schneidinger Frères, Zurich	74, 75
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach	121
Siber & Wehrli S. A., Zurich	22
Silkatex, S. A. pour soieries, Zurich	119
Stehli & Cie, Zurich	19
Julius Stitzel, Zurich	24
Stoffel & Cie, St-Gall	6, 48

S. A. Stünzi Fils, Horgen	18
Taco S. A., Zurich	10
A. Tischhauser & Cie, Teufen	127
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	25
Baumwoll-Spinnerei und -Weberei Wettingen, Wettingen	11
Tissage de soieries Wila, S. A., Zurich	121
Tissage Mécanique d'Etoffes de Soie à Winterthur, Winterthur	72
Winzler Ott, & Cie S. A., Weinfelden	9

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPA INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

S. A. ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthur	87, 133
S. Heim Fils S. A., Baden	112
His & Cie S. A., Murgenthal	86, 130
Hochuli & Cie, Safenwil	87, 134
Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen	4, 113
Jakob Laib & Cie, Amriswil	90, 113
Johann Muller S. A., Strengebach	88, 131
Nabholz S. A., Schoenenwerd	90
A. Naegeli, Tricotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	89
S. A. Otto Rohrer, Romanshorn	134
Al. Ruckstuhl, Manufacture de bas Royal, Wil	135
Ruegger & Cie, Zofingue	88, 135
Ryff & Cie S. A., Berne	91, 134
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	92, 133
Swiss Knitting Co., Knechtli & Co. Ltd., Zollikofen-Berne	112, 130
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster	131

**TULLE — NET — TUL — TÜLL**

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen	115
--	-----

**Où s'abonner à «TEXTILES SUISSES»?**

Les abonnements courent de la date à laquelle ils parviennent à l'éditeur. Aucun service rétroactif ne peut être assuré.

<b>Algérie.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam, <i>Alger</i> .	<b>Irak.</b>	Office commercial suisse pour le Proche-Orient, immeuble Achou, avenue Perthus, C. P. 809, <i>Beyrouth</i> .
<b>Angola.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, B.P. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo belge).	<b>Iran.</b>	Légation de Suisse en Iran, 281, avenue Jalé, <i>Téhéran</i> .
<b>Belgique.</b>	Chambre de commerce suisse en Belgique, 8, rue du Congrès, <i>Bruxelles</i> .	<b>Italie.</b>	Agence de journaux Di Conno, via Settala 19, <i>Milan</i> .
<b>Brésil du Nord et du Centre.</b>	Camara de Comercio Suíça do Brasil, rua Candido Mendes 45, 1º, C. P. 4358, <i>Rio de Janeiro</i> .	<b>Liban.</b>	Office commercial suisse pour le Proche-Orient, Immeuble Achou, avenue Perthus, C. P. 809, <i>Beyrouth</i> .
<b>Brésil du Sud.</b>	Camara de Comercio Suíça do Brasil, Viaduto Boa Vista 67, 2º, Caixa postal 259 B, <i>Sao Paulo</i> .	<b>Madagascar.</b>	Consulat de Suisse, rue Dr Théodore Villette, C. P. 118, <i>Tananarive</i> .
<b>Bulgarie.</b>	Légation de Suisse en Bulgarie, Klemen-tinastrasse 1, <i>Sofia</i> .	<b>Maroc.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam, <i>Alger</i> .
<b>Congo belge.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, B. P. 1153, <i>Elisabethville</i> .	<b>Portugal.</b>	Librairie Bertrand. Bureaux: rua Anchieta 31, 1º, Case postale 78, <i>Lisbonne</i> .
<b>Égypte.</b>	Chambre de Commerce Suisse en Egypte, 8, rue Malika Farida, <i>Le Caire</i> . B.P. 352 40, rue Safia Zaghloul, <i>Alexandrie</i> . B.P. 836.	<b>Roumanie.</b>	Legatiunea Elevetiana, Strada Pitlar Mos 12, <i>Bucarest 3</i> .
<b>Est Africain Portugais.</b>	Consulat de Suisse, 52, Avenida da Republica, <i>Lourenço-Marques</i> .	<b>Sénégal.</b>	Consulat de Suisse, 11, rue Caillé, <i>Dakar</i> .
<b>France.</b>	Chambre de Commerce Suisse en France Av. de l'Opéra, 16. <i>Paris 1er</i> . Centre de documentation et vente du Livre suisse, 57, rue de l'Université, <i>Paris</i> . <i>Dans chaque bureau de poste.</i>	<b>Suisse.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, Case postale 4, <i>Lausanne I</i>
<b>Grèce.</b>	Agence internationale de journaux et publications étrangères, rue Amerikis 17, <i>Athènes</i> .	<b>Syrie.</b>	Office commercial suisse pour le Proche-Orient, immeuble Achou, avenue Perthus, C. P. 809, <i>Beyrouth</i> .
<b>Haïti.</b>	Librairie l'Abeyille S.A., <i>Port au Prince</i> .	<b>Tchécoslovaquie.</b>	Agence de journaux « Orbis », Stalinova 46 <i>Prague XII</i> .
<b>Indochine</b>	Consulat de Suisse, 29, Quai de Belgique, <i>Saigon</i> .	<b>Tunisie.</b>	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond Adam, <i>Alger</i> .
		<b>Turquie.</b>	Librairie Hachette, Boîte postale 2219, 469 Istiklal Caddesi, <i>Istanbul</i> .
		<b>Yougoslavie.</b>	Légation de Suisse en Yougoslavie, Bir-caninova 27, <i>Belgrade</i> .

Abonnez-vous à la revue « **TEXTILES SUISSES** »

si vous désirez la recevoir régulièrement !

**PUBLICATIONS**  
**DE L'OFFICE SUISSE D'EXPANSION COMMERCIALE**  
Zurich et Lausanne

**REVUE «LA SUISSE INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE» :**

Renseigne sur la situation et le développement économique de la Suisse, fournit des informations d'ordre général sur ses industries, son commerce et sa vie nationale.

Trois numéros par an, en français, allemand, anglais, italien et espagnol.

Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : Fr. s. 10.—, valable pour deux ans.

Suisse : abonnement annuel Fr. 3.—.

**REVUE «TECHNIQUE SUISSE» :**

Rédigée en collaboration avec la Société suisse des constructeurs de machines, à Zurich. Chronique des nouveautés techniques suisses. Etudes sur des constructions de machines récentes, etc.

Trois numéros par an, en français, anglais, espagnol, portugais, et deux en allemand.

Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : Fr. s. 15.—, valable pour deux ans.

Suisse : abonnement annuel Fr. 3.—.

**REVUE «TEXTILES SUISSES» :**

Publication spéciale, richement illustrée, donnant des renseignements sur tout ce qui a trait aux industries du vêtement et de la mode et suivant le développement des arts textiles.

Paraît trimestriellement en quatre éditions : française, anglaise, espagnole et allemande.

Etranger : abonnement annuel : Fr. s. 20.—.

Suisse : abonnement annuel Fr. 13.—.

**«RÉPERTOIRE DE LA PRODUCTION SUISSE» :**

Paraît en français, allemand, anglais et espagnol (livrable actuellement en anglais et en espagnol seulement). Livre d'adresses des industries suisses ; répertoires par articles, par branches et par maisons.

Prix : Etranger : Fr. s. 16.—, port compris. Suisse : Fr. 12.—, plus port.

**BROCHURE «LA SUISSE ET SES INDUSTRIES» :**

Orientation générale succincte sur la Suisse, ses institutions, son économie et ses industries, avec 2 cartes et de nombreuses illustrations.

Editions en français, italien, portugais, suédois. Prix : Fr. s. 1.50.

Editions en anglais et espagnol. Prix : Fr. s. 2.—.

**«INFORMATIONS ÉCONOMIQUES» :**

hebdomadaire d'informations sur le commerce extérieur.

Renseigne sur les marchés étrangers, les méthodes commerciales, les possibilités d'affaires, le trafic des marchandises et des paiements.

Paraît une fois par semaine en deux langues (allemand et français).

Etranger : abonnement Fr. s. 20.—.

Suisse : abonnement Fr. s. 15.50.

Pour tous renseignements, s'adresser à :

**Office Suisse d'Expansion Commerciale**

Service des publications

Place de la Riponne 3

**LAUSANNE**

Téléphone 3 73 31

